

洪敏捷 伍晋 黄汉忠 编注



南音指套精選詞文賞析

角羽聲曲 悲太慘野

不六口 野姑里六工 更六下六六六

不六下六下六 不六下六 閩六下六 人



厦门市台湾艺术研究所 编

中国文联出版社

责编：黄汉忠

封面题字：林 岑
插图

曲词朗诵：周姗姗

CD录制：陈玉生

封面设计：高小红



ISBN 7-104-01799-2



9 787104 017998 >

ISBN 7-104-01799-3/J · 786

定价：16.00元

洪敏捷 伍晋 黄汉忠 编注



南音指套精選詞文賞析

厦门市台湾艺术研究所 编
中国文联出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

南音指套精选词文赏析/洪敏捷 伍晋 黄汉忠编注, - 北京: 中国戏剧出版社, 2007. 6

ISBN 7 - 104 - 01799 - 2

I. 南… II. ①洪…②伍…③黄… III. 南音词文 - 赏析 - 中国 - 当代 IV. 1236. 25

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 193764 号

中国戏剧出版社出版

(北京海淀区北三环西路大钟寺南村甲 81 号)

(邮政编码: 100086)

126 千字 850 × 1168 毫米 1/32 开本 7 印张

2007 年 6 月第 1 版 2007 年 6 月第 1 次印刷

印数: 001 - 1000 册

ISBN 7 - 104 - 01799 - 3/J · 786

定价: 16.00 元

輾轉反側輾轉反側

阮亦不愛

去看經卷

思思想

阮亦

袂得

伊身返

孤燈獨對孤燈獨對

阮亦不愛人

相借問

丁亥初夏

老考漫寫於葫蘆室



輾轉反側，輾轉反側，阮亦不愛去看經卷。思思想想，阮亦袂得伊身返。独自行来，阮暝日只处张目瞞。孤燈獨對，孤燈獨對，阮亦不愛人相借問。

——《记相逢》 见P23



轻轻行出绣房门边，望面听见琴声响……

——《轻轻行》 见P39



因见梅花发蕊，许时共君恁分开。谁想春天闷人如醉，恹恹一病，阮贫憚入綉帏。

——《孤栖闷》 见P69

序 忘年三人行

洪敏捷：

南音，俗称“南曲”，素有中华古音乐“活化石”、“御前清曲”之美誉，继晋唐之遗风，传五代之神韵，抒民间之情操，曲词幽雅清和、古朴动人。

我幼稚之年虽学南音，多是唱唱玩玩而已，曲词内容有的一知半解，有的全然不知。后来，和南音的情缘不断，才有了“学中求知，知中求懂，懂中求通”的兴趣和专注。我一直有个心愿，能为南音做点什么。从机关退休以后，经常参与厦门市各个南音社馆的活动，同弦友共习南音，我更有了将南音“通中求深，深中求精，精中求巧，巧中求变，变中求新，新中求奇，奇中求格”的理念，当作自己的艺术追求去努力。

能和厦门市台湾艺术研究所的黄汉忠先生、伍晋先生重温南音指套，共同完成《南音指套精选词文赏析》，是我这段时间最开心的事，他们谦和的治学精神与认真待人接物的态度至今让我感动。

说起《赏析》，我们粗略谨慎地做了以下几点：

一、是将故事、典故、成语注释明白；二、是删除曲词中造成混乱的无意义字，如“于”、“不女”；又如《那恐惧》中的“怡”字，这是“哎”字韵的收尾拖音，本不该引入曲中当唱词，像“都”、“苦”、“路”、“图”、“楚”等收音的“呜”字，原本就没有写入曲词中，这是正确的；三、是弄明白曲词表达者的身份，不张冠李戴，这样曲词的含义就明了许多；四、是标点曲词，并将有明显错误的字、词标注清楚，如：《为人情》四节中有一句曲词为“绣牡丹”，应为“赏牡丹”，“绣”是用手刺绣，“赏”是用眼观赏，一字之差，意思就不一样了。

我以为，“南音”的守护、传承，不但曲词要弄懂、学好，而且，方言在曲词中的押韵、叫字、咬字诸多问题，都很值得一起来探讨、学习。

伍晋：

我是幸运的，刚刚踏上厦门市台湾艺术研究所的工作岗位不久，就得到洪敏捷、黄汉忠二位老师的提携，参与到《南音指套精选词文赏析》一书的编写工作中来，每日里与他们一起，沉浸在汉唐雅韵的万种风情之中，感受南音，陶冶性情。

南音被誉为“华夏瑰宝”、“民族音乐的根”，南音指套的曲词，因师承的不同以及版本、抄本的不同而略有差异。《赏析》主要以长期在厦门流行的南音指套为编注本，厦门南音在继承传统中特别注重演奏的实际效果，细微的差别我们尽

可能在注解中标明。因此，除了对曲词进行标点、注解，对比它本、认真甄别，提出自己的判断和看法，都是我们编注工作的重点。为了让每指套内容提示更加准确，我们寻根究底，查找故事的源头，让指套的脉络清晰，曲文注释浅显易懂。我们才疏识浅，难免有错漏贻笑大方，但这样的读本，或许让弦友们对曲文的理解会少点障碍，对角色认定和情绪把握会容易些、准确些。

编与学相长，几个月下来，我仿佛置身历史的长河之中。编注《赏析》，使我神气清朗，从诸多闽南文化的精髓中得到的是终生受用的知识财富。我珍惜这样的机会，今后也会以更大的热情守护南音。

黄汉忠：

自十九世纪中叶以来，厦门一直是闽南重要港口与经济文化枢纽，南音的先贤众多，名师高手济济，奔腾不息的鹭江两岸南音薪火相传，林祥玉、林霁秋、许启章、傅若理、白厚、纪经亩、吴深根、叶壬水、洪德地、吴萍水、张在我、任清水、白丽华、林玉燕……，太多耳熟能详的名字，像美丽的星辰留在夜阑入静时人们仰望的艺术天空，他们是厦门的骄傲与光荣。他们精湛的南音艺术造诣和经验，让厦门的南音演奏水准高超，更兼演唱时形成的口顺、声纯、入音、合韵的风格，厦门南音的气度、风韵影响深远。

南音是人类宝贵的非物质文化遗产，出于对南音的敬重，虽然我们三人的年龄、经历、知识结构很不相同，但是我们珍惜这次合作。《赏析》编注的过程是学习的过程，我们反复琢磨，尽可能做到信、达、雅、俗。在编注时慎终追远，我们感受最深的是南音蕴涵的中华人文大道，体证尤厚的是东方艺术的深邃境界，由此及彼，再次领略到正人心、淳风俗的道德重建的必要。

艺术有如人生，本多颠沛艰危且真情磨难，本多坚忍困守且超绝旷达。珍爱南音，其实并无所谓专业与草根、官方与民间之分，要紧的是摒弃口头的、功利的走秀似表演。真正做起来吧！这也是我们发自内心的真切呼喊。

我们把语言的保存当作南音保护重要的组成部分，感谢周姗姗女士对曲词委婉、准确地朗读，以及陈玉生先生的精心录制，为宝贵的非物质文化遗产留下一片清音。

著名书画家林岑先生的墨宝让《赏析》大添光彩，我们倍感荣幸。

厦门市台湾艺术研究所对我们的工作自始至终给予支持，我们深信，今后会有更多的有识之士，对我们这样的工作给予更大的支持、鼓励和投入。

综合以上的一切，便有了赏心悦神的结果，我们的期待和努力，成了永生难忘的纪念。

2007年6月12日

目 录

序 忘年三人行

一	春今卜返	1
	1. 春今卜返	1
	2. 启公婆	3
	3. 听见机房	5
	4. 我为什么	6
	5. 孙不肖	7
二	对菱花	11
	1. 对菱花	11
	2. 风箫声断	14
	3. 鱼沉雁杳	15
三	花园外	17
	1. 花园外	17
	2. 忽听见	19
	3. 亏伊	20
四	记相逢	23
	1. 记相逢	23
	2. 月色	25
	3. 霏霏湿湿	27
	4. 且去禅房	28

五	照见恹恹	31
1.	照见恹恹	31
2.	自刘郎	32
3.	自爹妈	33
4.	自我子	34
5.	你去多多	35
6.	听伊说	36
六	轻轻行	39
1.	轻轻行	39
2.	等君	41
3.	那恐畏	41
七	自来生长	45
1.	自来生长	45
2.	咱双人	46
3.	纱窗外	48
八	因为欢喜	51
1.	因为欢喜	51
2.	自君出去	53
九	妾身受禁	55
1.	妾身受禁	55
2.	谗臣	57
十	趁赏花灯	61
1.	趁赏花灯	61
2.	跚步近前	63
3.	脱落绣鞋	64
4.	娘子有心	66
十一	孤栖闷	69
1.	孤栖闷	69
2.	因见梅花	70

十二	拙时无意	75
	1. 拙时无意	75
	2. 三更人	77
十三	小姐听起	79
	1. 小姐听起	79
	2. 读书人	81
	3. 劝哥哥	83
十四	清早起	85
	1. 清早起	85
	2. 鱼过龙门	87
	3. 望面间	89
十五	一纸相思	91
	1. 一纸相思	91
	2. 二个	92
	3. 出庭前	94
十六	为人情	97
	1. 为人情	97
	2. 行到凉亭	98
	3. 风打梨	102
	4. 中秋月	103
十七	为君去时	105
	1. 为君去时	105
	2. 泥金书	106
十八	心肝跋碎	109
	1. 心肝跋碎	109
	2. 感谢公主	111
	3. 朱郎	112
	4. 只恐畏	114

春今卜返

[内容提示]: 本曲属南音指套《雪梅教子》中的选曲, 与明传奇《商辂三元记》、梨园戏曲《雪梅教子》故事几同。商辂之父商琳, 美丰仪, 一日赴秦翰林府中祝寿, 其才华深受秦翰林羡慕, 于是将爱女雪梅许之。雪梅天资国色, 游园赏花时, 商琳见之, 心荡神移, 赋诗“芳心一点千重束, 肯念凭阑人断肠”赠雪梅。后商琳因相思病重, 雪梅遣婢女爱玉前往奉侍。不料, 爱玉与商琳伴枕, 翌日商琳病卒, 商辂为爱玉遗腹子, 大娘秦雪梅视如己出。指套讲述商辂幼时懒学游荡, 雪梅备受艰辛, 不顾羞辱, 抚育商辂成才的故事。

一 春今卜返^①

(长滚^②大迓鼓过北青阳^③)

[本节提示]: 冬去春来, 雪梅触景生情, 一边是联想孟母

-
- ① 春今卜返: 南音按惯例每首(节)的头一句唱词便称为该曲曲名。
 ② 长滚: 南音滚门。
 ③ 大迓鼓过北青阳: “大迓鼓”与“北青阳”均是曲牌名, 属四空管, 其中南音的转曲牌均称“过”或“落”, 用“转”更为准确。

教子、对儿子满怀期待的独白；一边是对丈夫商琳深深的思念。

春今卜返^①，
融和天气，
金梭^②贫憊^③畏^④整理。
枝上鹊噪燕呼儿，
看许^⑤禽鸟亦识有这障般^⑥恩义。
那畏^⑦我养子不成，
但恐畏我教子不成，
枉我守这心坚节志。
我一心卜望你，
我一心望你鹏程志，
门前有这旌表我名字，
你若还忘我养育恩，
恰亲象^⑧许残灯油尽，
枉我掠心挑起^⑨。

① 春今卜返：春当欲转。“卜”为“要”，曲中为“欲”的意思。

② 金梭：织布用的梭。用来缠线的纺织器具叫梭。

③ 贫憊：懒惰。

④ 畏：闽南方言含有厌烦或疲倦的意思。

⑤ 许：那。

⑥ 这障般：这一种。

⑦ 畏：担心。

⑧ 恰亲像：就好象。

⑨ 掠心挑起：揪心挂肚之意。

我记得当初孟母教儿^①，
 伊曾掠^②这机头^③断弃，
 掠这机头断弃。
 我夫君，
 我一心望卜共你举案齐眉^④，
 今来反做一参商两星^⑤，
 爱卜相见，
 除非着南柯梦^⑥里，
 爱卜见我商郎，
 除非着南柯梦里。

二 启公婆

(北青阳)

[本节提示]：雪梅见儿子商辂懒学游荡，对公婆无奈地诉说。

① 孟母教儿：古代母亲教儿的典范，见《列女传》。

② 掠：抓。此处应为“将”或“把”。

③ 机头：指织布机与纺线。

④ 举案齐眉：送饭时把托盘举得跟眉毛一样高，后形容夫妻相互尊敬。见《后汉书·梁鸿传》。

⑤ 参商两星：参商为二十八星宿中的两星，阴阳相隔，不可同时出现于星际。

⑥ 南柯梦：如梦，空欢喜。见唐传奇《南柯太守传》。